

## Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

14 DÉCEMBRE 1961.

### PROPOSITION DE LOI

accordant aux prisonniers de guerre capturés à l'étranger, la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les articles 1<sup>er</sup> et 11 de la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947, relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés déterminent restrictivement :

a) *article premier :*

que les dommages directs, matériels et certains causés par faits de guerre *sur le territoire de la Belgique*, postérieurement au 27 août 1939, aux biens corporels, meubles et immeubles, donnent lieu à une intervention financière de l'Etat.

b) *article 11 :*

que les dommages doivent être « la conséquence directe de l'arrestation ou de la détention des prisonniers politiques ou des prisonniers de guerre ou de la disparition des biens que les intéressés ont perdus ou se sont vu enlever, suite à leur arrestation, leur transfert ou leur détention ».

Ces aspects restrictifs de la loi, qui fut coordonnée par l'arrêté royal du 30 janvier 1954, ont servi de références d'appréciation aux Commissions des dommages de guerre, pour écarter du principe de réparation tous les mobilisés prisonniers politiques et prisonniers de guerre, qui ont subi des dommages de guerre soit en dehors du territoire belge, soit qu'ils n'avaient pas ces biens par devers eux au moment de la capture, du transfert ou de la détention.

Quels sont ces dommages en général ?

Pour une grande partie des militaires de carrière, des officiers et sous-officiers de réserve, voire des soldats rappelés, il s'agit de la perte d'objets personnels emportés en campagne, réglementaires ou non, dont l'utilité ne peut être contestée. *Ces objets ont été abandonnés, détruits, pris par l'ennemi.*

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

14 DECEMBER 1961.

### WETSVOORSTEL

waarbij herstelling van oorlogsschade aan private goederen wordt toegekend aan de in het buitenland gevangen genomen krijgsgevangenen.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het eerste artikel en artikel 11 van de wet van 1 oktober 1947 betreffende de herstelling van oorlogsschade aan private goederen bepalen in beperkende zin :

a) *eerste artikel :*

dat de rechtstreekse materiële en zekere schade toegebracht door oorlogshandelingen *op Belgisch grondgebied*, na 27 augustus 1939, aan lichameijke, roerende en onroerende goederen, aanleiding geven tot financiële tussenkomst van de Staat.

b) *artikel 11 :*

dat de schade « het rechtstreeks gevolg moet zijn van de inhechtenisneming of opsluiting van politieke gevangenen of krijgsgevangenen, ofwel van goederen die de betrokkenen verloren hebben of hen afgenomen werden bij hun aanhouding, hun overbrenging of hun opsluiting ».

Deze beperkende aspecten van de wet, die werd gecoördineerd bij koninklijk besluit van 30 januari 1954 zijn door de Commissies voor oorlogsschade als beoordelingsverwijzingen ingeroepen om de gemobiliseerde krijgsgevangenen en politieke gevangenen, die oorlogsschade hebben geleden buiten het Belgisch grondgebied of de goederen niet in hun bezit hadden op het ogenblik van hun aanhouding, hun overbrenging of hun opsluiting, van het principe van de herstelling uit te sluiten.

Waaruit bestaat deze schade in het algemeen ?

Voor een groot gedeelte van de beroepsmilitairen, de reserveofficieren en onderofficieren, zelfs wederopgeroepen soldaten, gaat het om het verlies van te velde meegenomen persoonlijke voorwerpen — al dan niet door het reglement voorgeschreven — waarvan het nut niet kan worden betwist. *Deze voorwerpen werden achtergelaten, vernield, afgenomen door de vijand.*

Cependant, si ce dommage est survenu en territoire français — où bien des nôtres sont encore tombés après le 28 mai 1940 — voire même en Hollande ou en Allemagne, le préjudice ne sera pas admis et l'intéressé sera débouté.

Dans de nombreux cas, des objets personnels qui ont été perdus ou détruits du fait de la guerre avaient été déposés en « territoire belge » dans des wagons ou des camions qui ont été acheminés à l'étranger (France, Hollande) au cours de la retraite et sur une décision des autorités. Et n'est-ce pas en obéissant aux ordres que nos prisonniers ont été dirigés en Allemagne, où tant des nôtres ont été dépossédés de leurs objets personnels ?

Le fait pour un militaire de se trouver en territoire étranger, sous les ordres de ses chefs ou en vertu des instructions de ceux-ci, peut-il être rangé en droit, parmi les cas d'exclusion portant sur les dommages survenus à l'étranger ? Nous ne le croyons pas. L'absence de législation invoquée ne peut avoir pour effet de priver de la réparation de dommages de guerre des milliers de militaires qui ont été faits prisonniers lors de la capitulation en Hollande, capturés en France, etc...

Un arrêt du Conseil d'Etat du 3 juillet 1950 a du reste conclu qu'il est satisfait à la condition de territorialité exigée par l'article 1<sup>er</sup> de la loi, lorsque l'évacuation forcée trouve son origine en territoire belge et qu'il existe un lien causal direct entre le fait de guerre et le dommage invoqué.

Par ailleurs, dans les commentaires de la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947, M. le Professeur J. Van Houtte citait « que les dommages de guerre seraient considérés comme résultant d'un fait de guerre, si l'absence du sinistré trouvait elle-même sa cause dans l'évacuation forcée » (art. 2, 5<sup>o</sup>) et le projet déposé par le Gouvernement à la Chambre des Représentants, le 8 août 1946, ne considérait l'évacuation forcée du sinistré comme un fait de guerre que « pour autant qu'elle soit la conséquence d'un ordre formel de l'autorité civile ou militaire ou de l'occupant. »

De plus, un arrêt du Conseil d'Etat, portant le n<sup>o</sup> 2893 en date du 9 novembre 1953 a également établi une jurisprudence favorable aux intérêts des prisonniers de guerre écartés par les Commissions des dommages de guerre; c'est pourquoi la présente proposition tend à accorder aux prisonniers de guerre écartés du bénéfice de la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947, la réparation qu'ils postulent.

Indien deze schade is geleden op Frans grondgebied — waar nog talrijke landgenoten na 28 mei 1940 zijn gesneuveld — zelfs in Nederland of in Duitsland, wordt ze evenwel niet in aanmerking genomen en wordt de eis van de belanghebbende afgewezen.

In talrijke gevallen werden de persoonlijke voorwerpen, die door de oorlogshandelingen zijn verloren geraakt of vernietigd werden, « op Belgisch grondgebied » in bewaring gegeven in spoor- of vrachtwagens die tijdens de terugtocht en krachtens een beslissing van de overheid naar het buitenland (Frankrijk, Nederland) werden gezonden. Is het niet in uitvoering van bevelen dat onze krijgsgevangenen naar Duitsland werden gezonden waar zoveel van onze landgenoten werden beroofd van hun persoonlijke voorwerpen ?

Kan het feit dat een militair zich, onder het bevel van zijn oversten of krachtens onderichtingen van deze laatste, op vreemd grondgebied bevindt, in rechte beschouwd worden als een van de uitsluitingsgevallen in verband met de schade geleden in het buitenland ? Wij geloven het niet. Het ontbreken van een wetgeving mag niet ten gevolge hebben dat duizenden militairen, die bij de capitulatie in Nederland, in Frankrijk, enz. krijgsgevangen werden gemaakt, geen aanspraak maken op herstelling van oorlogsschade.

In een arrest van de Raad van State van 3 juli 1950 werd trouwens geconcludeerd dat de territorialiteitsvoorwaarde vereist door het eerste artikel van de wet vervuld is wanneer de gedwongen evacuatie haar oorsprong vindt op Belgisch grondgebied en er een rechtstreeks oorzakelijk verband bestaat tussen de oorlogshandeling en de ingeroepen schade.

In de commentaar op de wet van 1 oktober 1947 wees de heer Prof. J. Van Houtte er trouwens op « dat aangenomen zou worden dat de oorlogsschade voortvloeit uit een oorlogshandeling indien de afwezigheid van het slachtoffer zelf haar oorsprong vond in de gedwongen evacuatie » (art. 2, 5<sup>o</sup>) en in het ontwerp dat door de Regering op 8 augustus 1946 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingediend, werd de gedwongen evacuatie van het slachtoffer enkel als een oorlogshandeling beschouwd « voorzover zij het gevolg was van een formeel bevel van de burgerlijke of militaire overheid of van de bezetter ».

Daarenboven heeft een arrest van de Raad van State, dat het nummer 2893 en de datum van 9 november 1953 draagt, eveneens een rechtspraak gevestigd ten gunste van de belangen van de krijgsgevangenen wier verzoek door de Commissies voor oorlogsschade werd afgewezen; dit voorstel streeft er dan ook naar aan de krijgsgevangenen die uitgesloten werden van het genot van de wet van 1 oktober 1947, de door hen gevraagde herstelling toe te kennen.

L. NAMECHE

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier.

L'article premier de la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, modifiée par la loi du 25 mai 1951, par la loi du 1<sup>er</sup> août 1952 et par la loi du 31 juillet 1953, coordonnées par l'arrêté

## WETSVOORSTEL

### Eerste artikel.

Het eerste artikel van de wet van 1 oktober 1947 betreffende de herstelling van oorlogsschade aan private goederen, gewijzigd bij de wetten van 25 mei 1951, 1 augustus 1952 en 31 juli 1953, gecoördineerd bij koninklijk be

royal du 30 janvier 1954, est complété par un 3<sup>me</sup> alinéa rédigé comme suit :

« Toutefois, donnent lieu à la même intervention, les dommages matériels et directs subis à l'étranger, en particulier en France, par les prisonniers de guerre qui, par suite des ordres donnés par l'autorité militaire au cours de la retraite, ont été faits prisonniers à l'étranger. Ces dommages matériels comprennent la perte de tous objets personnels emportés en campagne, réglementaires ou non, y compris le numéraire. »

Art. 2.

L'article 2, 4<sup>e</sup>, de la même loi est complété comme suit :

« Y est assimilé le cas prévu à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3. »

30 novembre 1961.

sluit van 30 januari 1954, wordt aangevuld met een derde lid, dat luidt als volgt :

« Geven evenwel aanleiding tot dezelfde tussenkomst, de materiële en rechtstreekse schade geleden in het buitenland, in het bijzonder in Frankrijk, door krijgsgevangenen die in het buitenland krijgsgevangen werden gemaakt als gevolg van bevelen gegeven door de militaire overheid gedurende de terugtocht. Deze materiële schade heeft betrekking op het verlies van alle te velde meegenomen persoonlijke voorwerpen, al dan niet door het reglement voorgeschreven, met inbegrip van de speciën. »

Art. 2.

Artikel 2, 4<sup>e</sup>, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Het geval bedoeld in het eerste artikel, lid 3, wordt hiermede gelijkgesteld. »

30 november 1961.

L. NAMECHE,  
M. DESTENAY,  
J. GASPAR,  
J. PEETERS.

---